

BELLÓN FERNÁNDEZ, JUAN JOSÉ, *Léxico disponible de la provincia de Córdoba*, Las Palmas de Gran Canaria y Córdoba, Universidad de Las Palmas de Gran Canaria y Universidad de Córdoba, 2011, 249 pp.

Todas las investigaciones realizadas sobre disponibilidad léxica, desde las más remotas a las más recientes, han supuesto –como ha señalado H. López Morales– no solo un paso importantísimo en el estudio del léxico mismo, sino, además, un enorme beneficio tanto para las disciplinas lingüísticas aplicadas como para las puras. Una de las últimas investigaciones es la realizada excelentemente por Juan José Bellón sobre el léxico disponible de la provincia de Córdoba, una aportación valiosísima por la que han apostado conjuntamente las universidades de Las Palmas de Gran Canaria y de Córdoba.

En líneas generales, esta publicación puede calificarse de libro completo, porque permite al lector, en particular a quien desee iniciarse en el campo de la disponibilidad léxica, conocer todas las formulaciones teóricas planteadas acerca del tema y todas las comprobaciones empíricas realizadas por un buen número de especialistas. Puede decirse, por tanto, que en ella se encuentra la totalidad de los conocimientos necesarios sobre el léxico disponible.

Plenamente consciente de la difícil tarea a la que se enfrentaba, el autor no deja de analizar ni un solo aspecto del material obtenido, es decir, somete a escrupuloso examen el objeto de estudio; de aquí que los resultados se caractericen por la exhaustividad y el rigor, tal y como podemos comprobar en la referencia que hacemos de cada uno de los capítulos de que consta la obra.

Son cuatro las partes fundamentales que conforman este importante trabajo, la primera de las cuales incluye el «Marco teórico», en el que el autor, de manera minuciosa, da cuenta de los estudios enmarcados en el ámbito de la léxico-estadística: léxicos básicos, léxicos frecuentes y léxicos disponibles. Pero es en estos últimos donde el autor se detiene para hacer un recorrido que inicia con los comienzos de la investigación sobre disponibilidad léxica en Francia, por el decenio de 1960, y sigue con la labor hecha en otros países que fueron recogiendo el testigo de los pioneros (G. Gougenheim, R. Michéa, P. Rivenc y A. Sauvageot). Entre esos países figuran Canadá, Puerto Rico, Chile, República Dominicana, Costa Rica, Cuba y España.

El segundo capítulo contiene la «Metodología», capítulo fundamental toda vez que en él se exponen los criterios definidores de la investigación. En primer lugar, se describe detalladamente la muestra objeto de análisis: la delimitación del universo, la forma de selección

de la población, la manera de obtención de la muestra y las variables sociales de estratificación (sexo y nivel sociocultural de los informantes, tipo de centro educativo y zona de ubicación del centro educativo). En segundo lugar, la descripción de la encuesta aplicada a los informantes (estudiantes de COU) sobre 16 centros de interés (partes del cuerpo, la ropa, alimentos y bebidas, etc.) de los que los alumnos debían dar las unidades léxicas correspondientes con el fin de formar el corpus de análisis. En tercer lugar, el autor da cuenta del procedimiento de aplicación de la prueba, es decir, si se procedió mediante listas abiertas o mediante listas cerradas. En cuarto lugar, con muy buen criterio, Juan José Bellón informa de los rigurosos criterios aplicados para la confección de los diccionarios o para su edición, esto es, qué decisiones hubo de tomar para evitar que pudieran aparecer palabras repetidas o mal escritas, o para homogeneizar los neologismos o extranjerismos obtenidos, o para hacer constar los dialectalismos (andalucismos) dados por los informantes, etcétera.

El tercer capítulo incluye el minucioso «Análisis cuantitativo», al que, desde muy diversas perspectivas, somete el autor las 135.513 palabras aportadas por los 400 informantes de la provincia de Córdoba. Concretamente, los totales y promedios de palabras y vocablos (o palabras diferentes) por cada uno de los centros de interés y por cada una de las variables sociales ya señaladas. Y, por último, de acuerdo con estos mismos parámetros, Juan José Bellón establece los cálculos de densidad y cohesión léxica.

El cuarto capítulo está destinado al «Análisis cualitativo». Tras exponer de forma sucinta los tipos de análisis cualitativos aplicados en investigaciones precedentes, el autor da a conocer los criterios de corte necesarios para establecer las comparaciones de los listados de léxico disponible, es decir, de cada uno de los centros de interés y según cada una de las variables de referencia. Por otro lado, somete a análisis cualitativos particulares, también según las variables sociales, los vocablos que limitan el 0,05 del índice de disponibilidad, que es el criterio que reúne mayor número de ventajas frente a otros posibles.

En definitiva, las 249 páginas de que consta la publicación no dan la medida de la ingente labor y de la cantidad de tiempo invertido en ella. Para comprobarlo, es preciso recurrir al CD-ROM que atinadamente el autor adjunta al libro y que suma un total nada desdeñable de 723 páginas en las que se despliegan los diccionarios obtenidos tras esta investigación de Córdoba. Por todo ello, es fuerza reconocer la validez, la utilidad y la importancia de obras como la presente, tan consistentemente cuidada y elaborada.

VICENTE MARRERO PULIDO
Universidad de Las Palmas de Gran Canaria